

中学英语教师手册

天津外国语学院英语系《中学英语教师手册》编写组
天津师范学院外语系

商 务 印 书 馆

G633.4

4

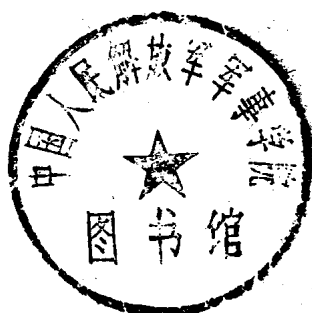


2 033 7023 5

中学英语教师手册

A HANDBOOK FOR ENGLISH TEACHERS

天津外国语学院英语系
天津师范学院外语系 《中学英语教师手册》编写组



G633.4/16

商务印书馆

1980年·北京

中学英语教师手册

天津外国语学院英语系《中学英语教师手册》编写组
天津师范学院外语系

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

六〇三印刷厂印刷

787×1092毫米 1/32 5 1/4印张 155千字

1980年1月第1版 1980年1月第1次印刷

印数1—70,500册

统一书号: 9017·902 定价: 0.42元

前 言

为实现新时期的总任务，为适应当前英语教学的需要，我们编写了《中学英语教师手册》(以下简称《手册》)。《手册》的目的是帮助中、小学英语教师更好地完成教学任务。本书也可供高等师范院校英语专业学生学习参考之用。

《手册》编写工作是在党的领导下走群众路线采取广泛搜集资料，集体讨论，多方征求意见的方式进行的；由天津外国语学院英语系教师范仲英同志执笔。天津外国语学院英语系和天津师范学院外语系曾组织部分教师对《手册》初稿进行讨论、修改，并参加初稿定稿工作。

在编写过程中，我们得到了原天津教师进修学院、天津市五十五中、二中、十九中等单位以及一些工厂、农村、部队的同志的大力支持。在修改定稿期间，北京外国语学院、北京大学、北京第二外国语学院及北京新华通讯社等单位以及天津外国语学院外籍教师对《手册》提出了一些修改意见，谨此表示衷心的感谢。

由于我们水平所限，经验不足，谬误之处，在所难免。谨请广大读者批评指正。

天津外国语学院英语系
天津师范学院外语系《手册》编写组

一九七八年七月

说 明

一、《中学英语教师手册》选录了中学英语教学常用的参考资料，其内容取舍，本着从实际出发的原则，凡中学英语教学所需要的材料，首先考虑收集进去。由于篇幅所限，本书提供的只是一些英语教学必备而一般书刊不易找到的材料。如第二部“参考资料”我们只介绍了大写和移行规则和学校应用文等。而一般书籍可以查到的有关语音语法方面的问题以及标点符号的用法等，则不一一收入。

二、《手册》除“参考资料”中部分章节是用文章形式写的以外，均采用汉英对照的形式。但是书中英语部分绝不是简单地从汉语翻译过来，而是考虑到了这两种语言的不同特点和表达习惯。因此，偶尔会出现一些汉语和英语不太一致的情况。如：

汉 语	英 语
书法练习：	Copy:
适当的时态	correct tense
全面复习所学过的东西	have a general revision of what we've learned so far
什么时候使用大写字母	Capitalization

三、《手册》提供的材料以单词和短语为主。名词一般用单数形式，不给冠词，动词前面加 to 以便与名词区别开来。但若名词本身就是复数或复数形式更为常用，或在某些场合必须用定冠词时则用复数或定冠词。如：

体育用品	sports goods
果木树	fruit trees
跑鞋	track shoes/running shoes/spikes
复赛	semifinals
掷铁饼	the discus

除个别容易念错的词如 corps(军) [kɔ:] 和不易查到的地名,一概不注音标。

四、《手册》第一部第一章“课堂用语”是为帮助教师在进行课堂教学时尽量用英语讲课以增强英语气氛,增加听说实践而设计的。其中“A. 一般课堂用语”是把最常用的基本课堂用语放在一起,教师可以立即使用。其他课堂用语则按内容分类。教师使用了“一般课堂用语”并为广大学生接受之后,可以根据教学需要讲课时再适当地、逐步地增加一些课堂用语。这方面内容较多,教师可自由选用。另外,应广大教师的要求,我们给课堂用语标了语调符号。英语一个句子往往有几种念法,我们只按较常用的念法标上语调。我们所标的语调并不是唯一的念法,仅供教师同志们参考。

五、若干符号的用法说明:

1. 各词条中英语若有几种说法则各种说法之间用斜线号(/)隔开。如:

教学指导书	teacher's book / teacher's guide
比分接近的比赛	close match / seesaw match

2. 各词条中如汉语有几种说法,属于同一概念者用逗号(,)分开,若为不同概念则用斜线号分开。如:

运球,盘球	to dribble
课本,教科书	textbook
核桃/核桃树	walnut
独唱/独奏	solo

3. 圆括号()用来表示

a. 替换。如汉语和英语都用了圆括号,表示汉语圆括号前面的词若换成括号内的词,英语也要用圆括号内的词代替括号前的词。如:

管弦乐(民乐)合奏	orchestral(folk music)performance
验血(大便,小便)	blood(stool,urine)test

也可表示如果汉语增加了圆括号内的词,英语也要把圆括号内的词加进去。如:

(军民)联欢会	get-together(of the army-men and civilians)
(做)准备活动	(to do)warming-up exercises

如果汉语没有用圆括号而英语用了,表示英语可用圆括号内的词替换括号前的词而意思不变。如:

马上就要打铃了 The bell will ring in no time (in a minute).

天津师院附中 Attached (Affiliated) Middle School of the Tientsin Teachers' College

b. 解释性说明。圆括号内的汉语有时用作解释性说明。如:

(出诊时背的)药箱 medical kit

关键性(决定胜负)的一局 in the crucial game

教职工(全体) the staff

4. 方括号[]用于

注音,方括号内为国际音标。

表示方括号内的词可以用也可以略去不用。如:

按实际情况回答下列问题 Give true answers [to the following questions].

上半时比分是 34:30 客队领先。 The first half score was thirty-four [to] thirty in favour of the visiting team.

5. 凡汉语音译的词一律用斜体字表示。

6. 缩写词: sb=somebody, sb's=somebody's.

本书主要参考书目:

《中学英语教学用语》(上海外国语学院)

《汉英分类词汇手册》(北京外国语学院)

《汉英词汇手册》(蔚文)

《英语口语教科书》(邓炎昌、钱青)

《战备教育学习资料》(北京师范大学)

《新英汉词典》

《简明英汉词典》(张其春、蔡文紫)

《北京周报》(英)

《中国建设》(英)

«中国文学»(英)

«人民画报»(英)

English 900

Infantry Drill Regulations United States Army

The English Duden

The Advanced Learner's Dictionary of Current English

The Concise Oxford Dictionary of Current English

Webster's New World Dictionary of the American Language

目录 CONTENTS

第一部 教学用语 *Book 1 Useful Expressions in*

English Language Teaching

一、课堂用语	I. Classroom English5
A. 一般课堂用语	A) Expressions Often Used5
B. 课前	B) Before Class8
C. 课内	C) During Class9
D. 宣布本课安排	D) Announcing the Plan for This Period.....12
E. 复习旧课	E) Revision14
F. 讲授新课	F) Teaching a New Lesson.....18
a. 语音	a) Expressions Used in Con- nection with Phonetics18
b. 语法	b) Expressions Used in Con- nection with Grammar.....20
c. 生词	c) Teaching New Words23
d. 课文	d) Expressions Used in Con- nection with the Text26
G. 课堂练习	G) Doing Exercises28
a. 句型练习	a) Pattern Drills28
b. 看图说话	b) Look and Say.....29
c. 口头练习	c) Oral Work30
d. 书面练习	d) Written Work.....32
H. 布置作业	H) Assigning Homework.....35
I. 下课	I) Dismissing Class37
J. 课堂会话片断	J) Snatches of Conversation38
二、练习用语	II. Expressions Used in Connection with Exercises.....40

A. 字母练习	A) Exercises on the Alphabet.....40
B. 朗读或阅读	B) Reading41
C. 语法练习(“写出”和“指出”)	C) Grammar Exercises42
D. 填空	D) Filling Blanks.....43
E. 改写	E) Rewriting Sentences45
F. 翻译	F) Translation46
G. 问答	G) Questions and Answers47
H. 造句	H) Making Sentences48
I. 作文	I) Composition48
三、一般教学用语	III. Useful Words and Expressions in Teaching49
四、体育运动	IV. Sports and Games.....52
A. 常用语	A) Useful Expressions52
B. 田径	B) Track and Field57
C. 球类运动	C) Ball Games58
a. 篮球	a) Basketball59
b. 排球	b) Volleyball60
c. 足球	c) Football61
d. 乒乓球	d) Table Tennis62
D. 体操	D) Gymnastics63
E. 游泳	E) Swimming63
F. 举重	F) Weightlifting64
G. 滑冰	G) Skating64
H. 其他	H) Miscellaneous65
五、课外活动及文娛活动	V. Extracurricular and Recreational Activities65
六、各种学校名称	VI. Schools and Colleges71
七、学校组织和学校人员	VII. School Organizations and Personnel72
八、各门课程名称	VIII. Names of Subjects75

九、教学用品	IX. School Supplies.....75
十、校园内	X. In the School77
A. 教室	A) Classroom77
B. 办公室	B) Office78
C. 实验室	C) Laboratory78
D. 电教站和 广播站	D) Sound Lab and P.A. System79
E. 图书馆	E) Library80
F. 宿舍	F) Dormitory83
G. 食堂	G) Dining Hall83
H. 卫生室	H) School Clinic84
I. 其他	I) Miscellaneous86
J. 公共标志	J) Posters and Notices86
第二部 参考资料 Book 2 Material for Reference	
一、标语口号	I. Posters and Slogans88
二、为了四个现代化	II. For the Realization of the Four Modernizations93
A. 工业用语	A) Industry93
a. 一般用语	a) General Terms93
b. 工厂、车间	b) Factories and Workshops96
c. 机械和工具	c) Machinery and Imple- ments96
d. 加工方法	d) Working Process98
B. 农业用语	B) Agriculture99
a. 一般用语	a) General Terms99
b. 农作物、蔬 菜、树木	b) Crops, Vegetables and Trees100
c. 牲畜家禽	c) Domestic Animals and Poultry103
d. 农具、农机	d) Farm Tools and Machinery ...104
e. 农活	e) Farm Work105

f. 农田基本建设与科学种田	f) Farmland Capital Construction and Scientific Farming ...107
C. 军事用语	C) Military Affairs108
a. 解放军各部分名称及职称	a) Organizations and Posts in the P.L.A.108
b. 操练	b) Drills109
c. 演习	c) Manoeuvres111
d. 对敌喊话	d) Shouting to the Enemy111
e. 部队生活	e) Life in the Barracks112
附录: Appendix:	
1. 各军种兵种	1) Various Military Services and Branches113
2. 飞机、舰艇和武器装备	2) Planes, Vessels, Weapons, etc.114
D. 科技用语	D) Science and Technology116
a. 一般用语	a) General Terms116
b. 自然科学	b) Natural Sciences118
c. 先进设备	c) Sophisticated Technology and Equipment120
d. 中学数理化常用术语	d) Useful Terms in Mathematics, Physics and Chemistry.....121
1. 数学	1. Mathematics121
2. 物理	2. Physics123
3. 化学	3. Chemistry126
三、学校应用文	III. Practical English Writings128
四、什么时候使用大写字母	IV. Capitalization147
五、移行注意事项	V. Hyphenation156

目录 CONTENTS

第一部 教学用语 *Book 1 Useful Expressions in English Language Teaching*

一、课堂用语	I. Classroom English5
A. 一般课堂用语	A) Expressions Often Used5
B. 课前	B) Before Class8
C. 课内	C) During Class9
D. 宣布本课安排	D) Announcing the Plan for This Period.....12
E. 复习旧课	E) Revision14
F. 讲授新课	F) Teaching a New Lesson.....18
a. 语音	a) Expressions Used in Con- nection with Phonetics18
b. 语法	b) Expressions Used in Con- nection with Grammar.....20
c. 生词	c) Teaching New Words23
d. 课文	d) Expressions Used in Con- nection with the Text26
G. 课堂练习	G) Doing Exercises28
a. 句型练习	a) Pattern Drills28
b. 看图说话	b) Look and Say.....29
c. 口头练习	c) Oral Work30
d. 书面练习	d) Written Work.....32
H. 布置作业	H) Assigning Homework.....35
I. 下课	I) Dismissing Class37
J. 课堂会话片断	J) Snatches of Conversation38
二、练习用语	II. Expressions Used in Connection with Exercises.....40

A. 字母练习	A) Exercises on the Alphabet.....40
B. 朗读或阅读	B) Reading41
C. 语法练习(“写出”和“指出”)	C) Grammar Exercises42
D. 填空	D) Filling Blanks.....43
E. 改写	E) Rewriting Sentences45
F. 翻译	F) Translation46
G. 问答	G) Questions and Answers47
H. 造句	H) Making Sentences48
I. 作文	I) Composition48
三、一般教学用语	III. Useful Words and Expressions in Teaching49
四、体育运动	IV. Sports and Games.....52
A. 常用语	A) Useful Expressions52
B. 田径	B) Track and Field57
C. 球类运动	C) Ball Games58
a. 篮球	a) Basketball59
b. 排球	b) Volleyball60
c. 足球	c) Football61
d. 乒乓球	d) Table Tennis62
D. 体操	D) Gymnastics63
E. 游泳	E) Swimming63
F. 举重	F) Weightlifting64
G. 滑冰	G) Skating64
H. 其他	H) Miscellaneous65
五、课外活动及文娱活动	V. Extracurricular and Recreational Activities65
六、各种学校名称	VI. Schools and Colleges71
七、学校组织和学校人员	VII. School Organizations and Personnel72
八、各门课程名称	VIII. Names of Subjects75

九、教学用品	IX. School Supplies.....75
十、校园内	X. In the School77
A. 教室	A) Classroom77
B. 办公室	B) Office78
C. 实验室	C) Laboratory78
D. 电教站和 广播站	D) Sound Lab and P.A. System79
E. 图书馆	E) Library80
F. 宿舍	F) Dormitory83
G. 食堂	G) Dining Hall83
H. 卫生室	H) School Clinic84
I. 其他	I) Miscellaneous86
J. 公共标志	J) Posters and Notices86
第二部 参考资料 Book 2 Material for Reference	
一、标语口号	I. Posters and Slogans88
二、为了四个现代 化	II. For the Realization of the Four Modernizations93
A. 工业用语	A) Industry93
a. 一般用语	a) General Terms93
b. 工厂、车间	b) Factories and Workshops96
c. 机械和工具	c) Machinery and Imple- ments96
d. 加工方法	d) Working Process98
B. 农业用语	B) Agriculture99
a. 一般用语	a) General Terms99
b. 农作物、蔬 菜、树木	b) Crops, Vegetables and Trees100
c. 牲畜家禽	c) Domestic Animals and Poultry103
d. 农具、农机	d) Farm Tools and Machinery ...104
e. 农活	e) Farm Work105

f. 农田基本建设 与科学种田	f) Farmland Capital Construc- tion and Scientific Farming ...107
C. 军事用语	C) Military Affairs108
a. 解放军各部分 名称及职称	a) Organizations and Posts in the P.L.A.108
b. 操练	b) Drills109
c. 演习	c) Manoeuvres111
d. 对敌喊话	d) Shouting to the Enemy111
e. 部队生活	e) Life in the Barracks112
附录: Appendix:	
1. 各军种兵种	1) Various Military Services and Branches113
2. 飞机、舰艇和武 器装备	2) Planes, Vessels, Weapons, etc.114
D. 科技用语	D) Science and Technology116
a. 一般用语	a) General Terms116
b. 自然科学	b) Natural Sciences118
c. 先进技术设备	c) Sophisticated Technology and Equipment120
d. 中学数理化常 用术语	d) Useful Terms in Mathe- matics, Physics and Chem- istry121
1. 数学	1. Mathematics121
2. 物理	2. Physics123
3. 化学	3. Chemistry126
三、学校应用文	III. Practical English Writings128
四、什么时候使用 大写字母	IV. Capitalization147
五、移行注意事项	V. Hyphenation156

第一部 教学用语

BOOK 1 USEFUL EXPRESSIONS IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING

一、课堂用语 I. Classroom English

A. 一般课堂用语 A) Expressions Often Used

- | | |
|----------------|--------------------------------------|
| 1. 起立! | 1. 'Stand ↘up! |
| 坐下! | 'Sit ↘down! |
| 早上好! | Good ↘morning! |
| 2. 现在开始吧。 | 2. Now 'let's be ↘gin. / 'Let's ↘go! |
| 3. 打开书。 | 3. 'Open your ↘books. |
| 请打开书, 翻到第 3 页。 | 'Open your 'books at page ↘3. |
| 翻到第 5 页。 | 'Turn to 'page ↘5. |
| 翻到下一页。 | 'Turn to the ↘next page. / |
| | ↘Over. |
| 现在翻回到第 3 页。 | Now 'turn 'back to 'page ↘3. |
| 4. 别说话了。 | 4. No ↘talking, please. |
| 请安静。 | ↘Silence, please. / Be ↘quiet. |
| 5. 注意了。 | 5. ↘Listen! |
| 请注意听。 | 'Listen ↘carefully. / Let's have |
| | your ↘attention. / ↘Atten- |
| | tion, please. |
| 6. 请跟着我念。 | 6. Now re'peat ↘after me. |
| | 'Read ↘after me. |
| 7. 请看书。 | 7. 'Look at your ↘books. |
| 请看黑板。 | 'Look at the ↘blackboard. |